



WELCOME TO BAILLEAU 2009

www.cvve.org/new

Chers amis pilotes et accompagnateurs,

Les Vélivoles de Bailleau, ainsi que leur famille, sont heureux de vous accueillir sur leur terrain à l'occasion du 35^{ème} concours International et du 12^{ème} concours Amical de Bailleau.

Notre souhait est de rendre votre séjour le plus agréable possible, tant sur le plan des vols, que celui de l'intendance et à ce titre n'hésitez pas à nous faire part de vos remarques ou de vos suggestions. Vous trouverez dans ce dossier les différents responsables qui mettront tout en œuvre pour vous satisfaire et répondre à vos attentes.

Nous vous demandons de respecter l'ensemble de nos installations et d'appliquer un comportement exemplaire concernant la circulation sur le terrain afin d'éviter tout incident ou accident pouvant mettre en péril l'intégrité des personnes. De nombreux enfants présents circulent à longueur de journée sur le terrain; nous comptons sur vous pour y apporter une attention constante en circulant au pas.

Notre terrain est le vôtre, bon séjour, bon concours, et que chacun garde le meilleur souvenir de ce que nous voulons être une fête du Vol à Voile, afin d'avoir le plaisir de nous retrouver ensemble l'an prochain.

L'organisation.

Dear fellow Pilots and accompanying friends,

Bailleau's gliding community is very happy to welcome you to this year's exciting soaring events including the 35th Annual International and the 12th Annual "Amical" Contests

Our wish is to make your stay as pleasant as possible, whether in-flight or on the ground. In this regard we'd be happy to hear any comments or suggestions that you may have all along. You will find all the relevant people to speak to in this information packet, and they will do their utmost to meet your most urgent needs or general requests.

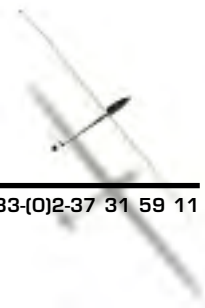
We ask that you please consider our facilities with care, and that you offer outstanding behavior in regards to driving on the field, in order to avoid any hazards or life-endangering accidents. As many children will be present during the event, we expect your constant attention and your strict observance of extremely slow speed when at the wheel.

Our facilities will be yours as much as ours during this event. May you all have the best of stays, a very rewarding competition and all keep fond memories of this soaring event, hoping to meet again next year.

The Event Team.

WELCOME TO BAILLEAU 2009

CVVE Bailleau - Aérodrome de Bailleau Armenonville - 28320 Gallardon - Tel: 33-(0)2-37 31 43 74 - Fax: 33-(0)2-37 31 59 11



Sommaire - Content

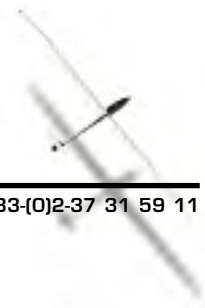
Bienvenue - <i>Welcome</i>	Page 1
Programme concours - <i>Competition schedule</i>	Page 2
Organigramme - <i>Flowchart</i>	Page 3
Règlement & Informations - <i>Rules & Information</i>	Page 4
Procédures locales en Français - <i>Procedures in French</i>	Page 5 à 8
<i>Local Procedure in English</i>	Annexe
Feuille de renseignements atterrissage - <i>Outlanding information</i>	Page 9
Plan de l'aérodrome - <i>Plan of the aerodrome</i>	Page 10

PROGRAMME CONCOURS - COMPETITION SCHEDULE

Lundi 3 août - <i>Monday, August 3rd</i>	:	19h00 - Briefing d'accueil - <i>Welcome Briefing</i> 20h00 - Pot d'accueil - <i>Welcome Drink</i>
Mardi 4 août - <i>Tuesday, August 4th</i>	:	Première épreuve - <i>First Task</i>
Samedi 8 août - <i>Saturday, August 8th</i>	:	19h30 - Repas "Club", inscription lors des briefings pour vos amis et équipage, gratuit pour un pilote par planeur. <i>Inscription during briefings for your friends and crew, free for a pilot by glider.</i>
Vendredi 14 août - <i>Saturday, August 14th</i>	:	20h00 - Soirée de clôture au restaurant - Inscription au restaurant. <i>Airfield restaurant closing night dinner - Sign up at restaurant</i>
Samedi 15 août - <i>Saturday, August 15th</i>	:	11h00 - Remise des prix et pot de départ <i>Medal ceremonies, closing remarks, goodbye drink.</i>

WELCOME TO BAILLEAU 2009

CVVE Bailleau - Aérodrome de Bailleau Armenonville - 28320 Gallardon - Tel: 33-(0)2-37 31 43 74 - Fax: 33-(0)2-37 31 59 11

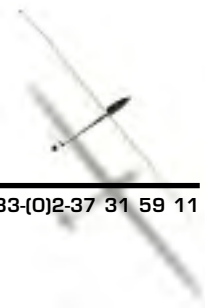


ORGANIGRAMME - FLOCHART

Organisation générale - <i>General Organization</i>	:	Damien Van Landeghem
Directeur de compétition - <i>Competition Director</i>	:	Jean-Michel Koun
Directeur adjoint - <i>Deputy Director</i>	:	Anne-Marie Pinon
Prévisionniste météo - <i>Weather Forecaster</i>	:	Michel Klich - Etienne Cendron
Traducteur - <i>Translator</i>	:	Skander Chabbi - Erwan Legoff
Responsable piste et sécurité - <i>Runway & Safety Manager</i>	:	Jean-Michel Koun
Aides de piste - <i>Runway Aides</i>		
• Préparation / <i>Preparation</i>	:	Arnaud Bourak-Partouche
• Batman / <i>Batman</i>	:	Pierre Montain
• Accrocheurs de câble / <i>Tow Cable tie-up helping hands</i>	:	Dépanneurs/ <i>Your out landing team-mates</i>
Responsable remorqueurs - <i>Tow Pilot Manager</i>	:	Pierre-Yves Lhenry
Planches de vol - <i>Flight Sheet</i>	:	Luc Voetzel - Guy Debled
Ligne de départ - <i>Start Line</i>	:	DM crews
Ligne d'arrivée - <i>Finish Line</i>	:	Jean-Michel Koun - Luc Voetzel
Réception des loggers le soir - <i>Evening Logger Drop Of</i>	:	DM crews
Rendu des loggers le matin - <i>Morning Logger Return</i>	:	Arnaud Bourak-Partouche
Contrôle Loggers, déloggage et classement <i>Logger control, data transfer, and ranking</i>	:	Christian Lecuyer - Etienne Cendron Jérôme Pornin
PC vaches - <i>Out landing Headquarters</i>	:	DM crews
Secrétariat, administratif - <i>Secretarial, administrative</i>	:	Martine Lesage - Françoise Debled
Responsables entretien général <i>General Maintenance Manager</i>	:	Guy Debled - Pierre Persch - Pierre Montain
Boutique - <i>Gift shop</i>	:	Ariane Guillaume - Brigitte Martin
Photos et journal d'information <i>Pictures and daily newspaper</i>	:	Céline Garnier
Responsable organisation soirées - <i>Organization evening</i>	:	Pierre Persch - Céline Garnier
Cadeaux concurrents - <i>Gift competitors</i>	:	Ariane Guillaume

WELCOME TO BAILLEAU 2009

CVVE Bailleau - Aérodrome de Bailleau Armenonville - 28320 Gallardon - Tel: 33-(0)2-37 31 43 74 - Fax: 33-(0)2-37 31 59 11



Règlement & informations - Rules & information

- Le règlement complet des compétitions est en consultation libre au bureau du CVVE.
The complete and up to date competition rule book is freely available for browsing at the CVVE office.
- Le règlement particulier édité pour les concours de Bailleau est fourni en annexe.
The Bailleau specific competition rules are also available in the annex.
- Ces règlements sont complétés par les informations transmises au briefing d'accueil des concurrents.
These rules may be completed by additional information given during the welcome briefing.
- Les pilotes sont garants de leur équipe de dépannage et de leur accompagnateur(s).
All pilots are responsible for their proper out landing assistance and any accompanying friends.

Informations générales / General Information:

- Vous pouvez commander chaque soir vos besoins en pain ou en viennoiserie pour le lendemain matin auprès du restaurant.
Every evening, you may order your next day's bread or bakery needs from the on field restaurant.
- Des petits-déjeuners sont assurés par le restaurant ainsi que la réalisation de plateaux-repas.
Breakfasts and lunch trays are also available from the on field restaurant on a daily basis.
- Une cuisine est à votre disposition, nous vous demandons d'assurer le rangement et le nettoyage après chaque utilisation.
A kitchen is available for your personal use. Please keep this space clean and tidy.

Consignes / Rules:

Nous vous demandons / We ask that:

- De rouler au pas sur le terrain et proches accès (Nombreux enfants).
You drive at snail pace when on the field or nearby surroundings (Numerous children),
- De respecter les emplacements de stationnement des véhicules (La gendarmerie de l'air a le pouvoir de verbaliser)
You adhere to on field parking regulations at all times, (Aviation police authorities have the power to summon and fine)
- De jeter vos détritrus dans les poubelles ou dans la benne à ordures
You do not litter and that you please throw your rubbish in the indicated trash bins,
- De respecter le matériel et les infrastructures du terrain.
You treat on field equipment and facilities with care,
- De ne pas faire de feux en dehors des emplacements réservés
You do not start any camp fires outside designated areas,
- D'éviter le bruit après 22h30 / You avoid making any noise after 22h30
- De récupérer les loggers entre 10h00 et 10h30 à l'accueil
You pick up your loggers at the welcome desk between 10h00 and 10h30 daily.

WELCOME TO BAILLEAU 2009

CVVE Bailleau - Aérodrome de Bailleau Armenonville - 28320 Gallardon - Tel: 33-(0)2-37 31 43 74 - Fax: 33-(0)2-37 31 59 11

PROCEDURES LOCALES

En référence au règlement des compétitions fédérales du 21.02.09 - FFV NP N° : 09-066/Jer
Repère 4.1 Edition 2009-101

14. COMPETITION

- 14.1.1 Nom de la Compétition : International de Bailleau du 4 au 14 août
: Amical de Bailleau du 4 au 14 août
- 14.1.2 Lieu de la Compétition : Aérodrome de Bailleau Armenonville (LFFL) 28320 GALLARDON
- 14.2 Calendrier
- Date limite d'inscription : 3 août 18h00
 - Date limite de désistement : 3 août
 - Accueil des compétiteurs et vérification des documents de vol : 3 août 17h00 -18h00
 - Briefing général de la compétition : 3 août à 19h00.
 - Première épreuve : 4 août
 - Dernière épreuve : 14 août
 - Remise des prix : 15 août à 11h00
- 14.3 Nom et fonction des organisateurs
- 14.3.1 Directeur de la compétition : Jean Michel KOUN
- 14.3.2 Responsable du choix des épreuves : Jean Michel KOUN
- 14.3.3 Responsables Météo : Michel KLICH - Etienne CENDRON
Responsables classements : Christian LECUYER
et Etienne CENDRON
- 14.4 Généralités
- 14.4.1 Types de planeurs admis : Sont autorisés tous les types de planeurs.
- 14.4.2 Type de classement utilisé : Le classement sera établi sur 1000 points
- 14.4.3 2 Types d'épreuves : Course sur circuit (imposé) et vitesse sur secteur (imposés).
- 14.4.4 Type de départ retenu : Ligne de départ + cercle de départ
- 14.4.5 Handicaps utilisés : Liste 15.1 handicaps multiclassés de la NP 4.1
- 14.4.6 Masse maximale admise : Masse maximale autorisée par le constructeur
- 14.4.7 Type d'enregistreur : Le contrôle des vols se fait par logger pour l'enregistreur principal.
Tous les GPS enregistrant l'altitude pression sont admis en secours (FLARM, Garmin 96 S, etc.) à l'exclusion de tout autre type.
- A l'Amical, tous les GPS enregistrant l'altitude pression sont admis à l'exclusion de tout autre type. Le chargement des points de virage dans les enregistreurs de vol ou dans tout autre équipement de navigation est de la responsabilité des compétiteurs. Seules les coordonnées figurant sur la feuille d'épreuve du jour font référence. Les cartes aéronautiques de référence pour les zones sont les cartes au 1/500 000 et au 1/1 000 000 édition d'avril 2009 ainsi que les modifications ultérieures apportées par Sup AIP.
- 14.4.8 S.O.
- 14.4.9 Liste des jalons utilisés : Disponibles avant le concours sur notre site internet :
cve.bailleau.org

WELCOME TO BAILLEAU 2009

CVVE Bailleau - Aérodrome de Bailleau Armenonville - 28320 Gallardon - Tel: 33-(0)2-37 31 43 74 - Fax: 33-(0)2-37 31 59 11

PROCEDURES LOCALES

14.4.10 S.O.

14.4.11 Points de report : Ils seront définis dans la feuille d'épreuve chaque fois que nécessaire

14.4.12 S.O.

14.4.13 Droits d'inscription : 240 euros (international) : 150 euros (amical)
Montant des remorqués : 28 euros
Montant de la caution : 130 euros

14.4.14 Site internet : Pour informations avant et pendant la compétition : www.cvve.bailleau.org

14.5 Sécurité

14.5.1 Règles de sécurité relatives à l'environnement local

: les particularités locales de la plateforme seront exposées lors du 1^{er} briefing.

14.5.2 Limitation d'altitude : Limitation d'altitude sous la TMA7 de Paris : 100m sous le FL 55.

14.5.3 S.O.

14.5.4 Fréquence de sécurité utilisée

: 122.05 Mhz. Elle est obligatoire avant le passage de ligne de départ, pour les arrivées et atterrissages. Ce n'est pas une fréquence de travail mais de sécurité pendant la durée de la compétition. La veille sur 122.05 Mhz est recommandée pendant tout le vol.

14.5.5 Spirale à gauche obligatoire

: Dans un rayon de 15 km autour du terrain de Bailleau et des points de départ. La spirale est interdite dans la circulation d'aérodrome à une altitude inférieure à 200 m QFE.

14.5.6 Heure limite d'atterrissage pendant le concours

: 30mn après l'heure légale du coucher du soleil.

14.6 Déroulement des épreuves

14.6.1 Emplacement du panneau officiel : Au bâtiment accueil

14.6.2 Mise en piste

: L'organisation pourra effectuer un contrôle des masses des planeurs sur la grille de départ. L'ordre de la grille est publié à partir de 9h. Les planeurs doivent être sur la grille 15mn avant le premier décollage prévu. Si un concurrent n'est pas en place sur la grille 15mn avant l'heure fixée pour les décollages, il est considéré comme ayant refusé un départ et ne pourra décoller qu'après le dernier décollage de sa classe. Les ballasts ne peuvent être complétés ou vidangés sur la grille de départ et la piste (pénalité de 25 pts puis 50 pts).

14.6.3 Les procédures de remorquage, largage, atterrissage forcé sont définies au briefing.

Motoplaneurs : Les motoplaneurs peuvent décoller de façon autonome ou remorqué. Ils doivent couper leur moteur dans la zone de largage des planeurs de leur classe au plus haut à 650 m QNH.

Il est de la responsabilité de chaque équipe de tenir prêt son planeur pour le décollage et d'aller chercher et accrocher le câble de remorquage au planeur. Au largage, aucune annonce radio n'est effectuée.

WELCOME TO BAILLEAU 2009

CVVE Bailleau - Aérodrome de Bailleau Armenonville - 28320 Gallardon - Tel: 33-(0)2-37 31 43 74 - Fax: 33-(0)2-37 31 59 11

PROCEDURES LOCALES

- 14.6.4 Procédures radio : Les essais radio doivent se faire **AVANT** le premier décollage, sauf pour des raisons de sécurité.
- DEPART** : La fréquence des annonces suivantes se fait sur **122.05** Mhz
- 1- heure du dernier décollage
 - 2- L'ouverture de la ligne est annoncée 5mn avant l'heure réelle de cette ouverture.
 - 3- A l'heure dite le départ est annoncé
- Pour l'Amical l'ouverture de la ligne de départ pourra avoir lieu 10mn après le décollage du dernier planeur à sa place dans la grille.
- Chaque concurrent reste **impérativement** en écoute sur **122.05** tant qu'il n'a pas franchi la ligne de départ. L'annonce de l'heure de départ par le pilote se fait sur 130.12 ou de préférence par l'intermédiaire de son équipe au sol.
- ARRIVEE** : La fréquence est **122.05**. Elle doit être impérativement veillée par le pilote ou son équipier jusqu'à ce que le planeur soit retiré de la piste.
- PROCEDURE D'ARRIVEE** : le concurrent annonce son arrivée au KM 10. Une minute avant l'arrivée il annonce ses intentions quant à son atterrissage "tour de piste", "directe" ou "passage". En cas de panne radio, soyez vigilant et assurez votre sécurité.
- Note : les seules fréquences autorisées en vol pour la communication entre les pilotes sont : 122.50, 123.05, 122.65, 129.97.
- 14.6.5 Départs utilisés : Les type de départ seront :
- un cercle de 10 km de rayon centré sur le point de départ de chaque classe.
 - une ligne de départ de 20 km de longueur centré sur le point de départ de chaque classe. Un départ en régata pourra être envisagé pour certaines épreuves. La limite de vitesse de 150 km/h sol est imposée avant le franchissement de la ligne de départ.
- Types d'arrivées
- LIGNE D'ARRIVEE** : Hauteur de passage minimum 10m sol (sauf dans le cas d'un atterrissage direct). La ligne d'arrivée sera considérée comme franchie par tous les planeurs posés sur l'aérodrome de Bailleau.
- CERCLE D'ARRIVEE** : d'un rayon de 3 km centré sur Bailleau avec une altitude minimum de 300m QNH. Les hauteurs de survol doivent respecter la réglementation aérienne en vigueur.
- Une pénalité de 20 points sera appliquée aux pilotes ayant franchi le cercle d'arrivée et ne se posant pas sur l'aérodrome.
- 14.6.6 S.O.
- 14.6.7 : Le tour de piste est défini en référence aux circuits décrits par la carte VAC du terrain de Bailleau. Après atterrissage chaque pilote doit dégager rapidement son planeur pour laisser la piste libre.
- 14.6.8 Altitude minimale de passage : 10 mètres avec une vitesse suffisante pour une restitution correcte qui permette d'effectuer un tour de piste en toute sécurité.
- Les arrivées en effet de sol sont FORMELLEMENT INTERDITES.**
- Tout comportement dangereux sera sanctionné.**
- 14.6.9 Au retour du vol : Fournir le logger déclaré comme principal, au plus tard 45mn après l'arrivée. Ceci au PC vache avec les moyens de déloggage nécessaires (logiciel, câblage). Pour les loggers fixes, fournir dans les mêmes délais l'enregistrement du fichier IGC de l'épreuve du jour(carte SD, clé USB....). L'organisation se réserve la possibilité d'effectuer des contrôles en déchargeant à nouveau les fichiers d'épreuve à partir du logger fixe.

WELCOME TO BAILLEAU 2009

CVVE Bailleau - Aérodrome de Bailleau Armenonville - 28320 Gallardon - Tel: 33-(0)2-37 31 43 74 - Fax: 33-(0)2-37 31 59 11

PROCEDURES LOCALES

14.6.10 Délais de conservation des enregistrements et documents

: Toute documentation de vol comprenant les enregistrements de vol, la liste des jalons survolés et les certificats d'atterrissage est conservée jusqu'à la publication des résultats officiels.

14.6.11 PC Vache

: Il se trouve au bâtiment accueil

PROCEDURE - A l'issue de l'atterrissage en campagne, chaque pilote doit :

- Remplir le formulaire donné par l'organisation en prenant soin de renseigner toutes les rubriques. En informer son dépanneur.
- Le dépanneur fournit obligatoirement, à l'organisation, une copie du formulaire vache avec tous les renseignements complétés, avant de partir en dépannage. En cas de non respect de cette consigne des pénalités sont appliquées (20 points puis 50 points puis 100 points)
- S'il est impossible au pilote de joindre son dépanneur il peut téléphoner au : 02 37 31 43 74

RECOMMANDATION - Veiller la fréquence 122.05 avant et après atterrissage pour raison de sécurité (autre planeur à l'atterrissage).

- Dès que le planeur est dans la remorque, le pilote doit rentrer immédiatement à Bailleau afin de remettre son logger dans les meilleurs délais.

VACHE AERODROME - Appliquer la même procédure pour informer le PC vache.

14.6.12 S.O.

14.6.13 Dépannage air

: Si le pilote souhaite être dépanné par un avion du CVVE, il doit en faire faire la demande par son dépanneur auprès du directeur de la compétition. Dans la mesure du possible, l'organisation veille à faire bénéficier tous les concurrents de cette possibilité. Le choix des planeurs ramenés en priorité est une prérogative du directeur de la compétition.

14.7 Divergences par rapport au règlement fédéral : néant

14.8 Autres Informations Règles de trafic au sol :

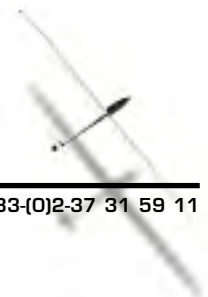
- Les déplacements au sol de l'équipage se font sous la responsabilité exclusive des concurrents.
- Les voitures sont autorisées à tracter les planeurs jusqu'à la grille de départ et doivent être retirées au plus tard 15 minutes avant l'heure du premier décollage. En cas de non respect de cette consigne, des pénalités sont appliquées (avertissement, 20 puis 50 points)
- La vitesse des véhicules circulant sur l'aérodrome est limitée à 15 km/h.

ATTENTION AUX ENFANTS !

**BONS VOLS A TOUS EN TOUTE SECURITE ET POUR PLUS D'EXPLICATION
N'HESITEZ PAS A QUESTIONNER LE DIRECTEUR DE LA COMPETITION.**

WELCOME TO BAILLEAU 2009

CVVE Bailleau - Aérodrome de Bailleau Armenonville - 28320 Gallardon - Tel: 33-(0)2-37 31 43 74 - Fax: 33-(0)2-37 31 59 11



BAILLEAU

Feuille de renseignements Atterrissage Campagne Outlanding Information form Bailleau LFFL : 02 37 31 43 74



• Nom du planeur _____
Competition ID of the glider

• Nom du pilote _____
Name of the pilot

• N° de points marqués _____
of scoring points achieved

• Heure d'atterrissage _____
Landing time

• N° tel du pilote _____
Pilot tel #

Lieu précis d'atterrissage
Detailed landing location

• Ville / Aérodrome le plus proche _____
Nearest Town / Airfield

• Coordonées GPS N _____ E/W _____
GPS Coordinates

• Autres informations _____
Other info

• Départage: Air demandé à Bailleau : Oui / Non
Air towing asked to Bailleau : Yes / No

• N° tel du départeur _____
Rescueur tel #

• Heure de départ du départeur _____
Rescueur departure time

BAILLEAU

Feuille de renseignements Atterrissage Campagne Outlanding Information form Bailleau LFFL : 02 37 31 43 74



• Nom du planeur _____
Competition ID of the glider

• Nom du pilote _____
Name of the pilot

• N° de points marqués _____
of scoring points achieved

• Heure d'atterrissage _____
Landing time

• N° tel du pilote _____
Pilot tel #

Lieu précis d'atterrissage
Detailed landing location

• Ville / Aérodrome le plus proche _____
Nearest Town / Airfield

• Coordonées GPS N _____ E/W _____
GPS Coordinates

• Autres informations _____
Other info

• Départage: Air demandé à Bailleau : Oui / Non
Air towing asked to Bailleau : Yes / No

• N° tel du départeur _____
Rescueur tel #

• Heure de départ du départeur _____
Rescueur departure time

